

Effetti collaterali dei vaccini

Si prega attendere un tempo minimo di 15 minuti dopo la vaccinazione.

I vaccini somministrati oggi ____ / ____ /20____ indicati qui sotto con un segno di spunta nella casella corrispondente.
Orario di somministrazione del vaccino_____.

| Vaccino antirotavirus | Vaccino antidifterico/ antitetanico/antipertosse/ antipolio/antiepatite B/anti- Hib* | Vaccino antipneumococcico | Vaccino antimeningococcico ACWY | | | | | | | | | | | | |
|--|---|---|--|----|---|--|----|--|--|----|--|----|--|----|----|
| Alcuni neonati perdono il rotavirus nelle feci con la prima dose. <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">Per via orale</div> | * <i>Haemophilus influenzae</i> tipo b (anti-Hib) <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"><tr><td>RA</td><td>LA</td></tr><tr><td>RL</td><td>LL</td></tr></table> | RA | LA | RL | LL | <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"><tr><td>RA</td><td>LA</td></tr><tr><td>RL</td><td>LL</td></tr></table> | RA | LA | RL | LL | <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"><tr><td>RA</td><td>LA</td></tr><tr><td>RL</td><td>LL</td></tr></table> | RA | LA | RL | LL |
| RA | LA | | | | | | | | | | | | | | |
| RL | LL | | | | | | | | | | | | | | |
| RA | LA | | | | | | | | | | | | | | |
| RL | LL | | | | | | | | | | | | | | |
| RA | LA | | | | | | | | | | | | | | |
| RL | LL | | | | | | | | | | | | | | |
| <i>Haemophilus influenzae</i> tipo b (anti-Hib) | Vaccino antidifterico/ antitetanico/antipertosse | Vaccino antimorbillo/ antiparotite/antirosolia/ antivaricella | Vaccino antimorbillo/ antiparotite/antirosolia | | | | | | | | | | | | |
| <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"><tr><td>RA</td><td>LA</td></tr><tr><td>RL</td><td>LL</td></tr></table> | RA | LA | RL | LL | Alcuni bambini di 18 mesi manifestano una reazione estesa di arrossamento e gonfiore nel sito dell'iniezione dalla spalla al gomito. In tale eventualità i genitori dovrebbero contattare il medico che ha somministrato il vaccino o il Servizio di sicurezza dei vaccini del Victoria (dati di contatto riportati sul retro). <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"><tr><td>RA</td><td>LA</td></tr></table> | RA | LA | Dai 7 ai 10 giorni successivi alla vaccinazione: <ul style="list-style-type: none">febbre (può superare 39 °C)lieve eruzione cutanea (non infettiva)sintomi da raffreddoreingrossamento delle ghiandole salivari Dai 5 ai 26 giorni successivi alla vaccinazione: <ul style="list-style-type: none">lieve eruzione cutanea simile alla varicella <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"><tr><td>RA</td><td>LA</td></tr></table> | RA | LA | Dai 7 ai 10 giorni successivi alla vaccinazione: <ul style="list-style-type: none">febbre (può superare 39 °C)lieve eruzione cutanea (non infettiva)sintomi da raffreddoreingrossamento delle ghiandole salivari <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"><tr><td>RA</td><td>LA</td></tr><tr><td>RL</td><td>LL</td></tr></table> | RA | LA | RL | LL |
| RA | LA | | | | | | | | | | | | | | |
| RL | LL | | | | | | | | | | | | | | |
| RA | LA | | | | | | | | | | | | | | |
| RA | LA | | | | | | | | | | | | | | |
| RA | LA | | | | | | | | | | | | | | |
| RL | LL | | | | | | | | | | | | | | |
| Vaccino antimorbillo/ antitetanico/antipertosse/ antipolio | Vaccino antivaricella | Vaccino contro il Papillomavirus umano (HPV) | Vaccino antidifterico/ antitetanico | | | | | | | | | | | | |
| Alcuni bambini di 4 anni manifestano una reazione estesa di arrossamento e gonfiore nel sito dell'iniezione dalla spalla al gomito. In tale eventualità i genitori dovrebbero contattare il medico che ha somministrato il vaccino o il Servizio di sicurezza dei vaccini del Victoria (dati di contatto riportati sul retro). <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"><tr><td>RA</td><td>LA</td></tr></table> | RA | LA | Dai 7 ai 10 giorni successivi alla vaccinazione: <ul style="list-style-type: none">febbre (può superare 39 °C) Dai 5 ai 26 giorni successivi alla vaccinazione: <ul style="list-style-type: none">febbrelieve eruzione cutanea simile alla varicella <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"><tr><td>RA</td><td>LA</td></tr></table> | RA | LA | <ul style="list-style-type: none">lieve mal di testalieve nausea <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"><tr><td>RA</td><td>LA</td></tr></table> | RA | LA | <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"><tr><td>RA</td><td>LA</td></tr></table> | RA | LA | | | | |
| RA | LA | | | | | | | | | | | | | | |
| RA | LA | | | | | | | | | | | | | | |
| RA | LA | | | | | | | | | | | | | | |
| RA | LA | | | | | | | | | | | | | | |
| Vaccino anti-influenzale | Vaccino antipolio | Vaccino antiepatite B | Vaccino anti-Herpes Zoster | | | | | | | | | | | | |
| <ul style="list-style-type: none">dolori muscolari <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"><tr><td>RA</td><td>LA</td></tr><tr><td>RL</td><td>LL</td></tr></table> | RA | LA | RL | LL | <ul style="list-style-type: none">dolori muscolari <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"><tr><td>RA</td><td>LA</td></tr></table> | RA | LA | <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"><tr><td>RA</td><td>LA</td></tr><tr><td>RL</td><td>LL</td></tr></table> | RA | LA | RL | LL | <ul style="list-style-type: none">arrossamento, dolore, gonfiore e/o prurito nel sito dell'iniezione. <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"><tr><td>RA</td><td>LA</td></tr></table> | RA | LA |
| RA | LA | | | | | | | | | | | | | | |
| RL | LL | | | | | | | | | | | | | | |
| RA | LA | | | | | | | | | | | | | | |
| RA | LA | | | | | | | | | | | | | | |
| RL | LL | | | | | | | | | | | | | | |
| RA | LA | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | |

RA : Braccio Dx
LA : Braccio Sx
RL : Gamba Dx
LL : Gamba Sx

Gli effetti collaterali comuni si manifestano rapidamente dopo la vaccinazione e durano da 1 a 2 giorni.

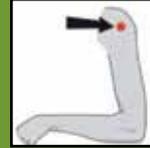
Le vaccinazioni possono provocare le seguenti reazioni:



Febbre scarsa
(inferiore a 38.5 °C)
che non dura a lungo



Crisi di pianto,
irrequietezza,
insoddisfazione,
sonnolenza

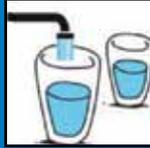


Nel sito dell'iniezione:
indolenzimento, rossore,
senso di prurito o gonfiore
per 1-2 giorni e/o un piccolo
nodulo duro per qualche
settimana.

Cosa fare a casa:



Se il neonato/bambino presenta la febbre non deve indossare troppi indumenti o essere avvolto da coperte. Può essere somministrato il paracetamolo (controllare il foglio illustrativo per un corretto utilizzo).



Allattare al seno più spesso e/o aumentare la somministrazione di liquidi



Mettete un panno freddo e umido sul sito dell'iniezione.

Quando richiedere un consulto medico:



Se il paracetamolo (ad es. Panadol®) non allevia il dolore o la febbre.



Se le reazioni non spariscono, se peggiorano o se vi causano preoccupazione, contattate il vostro medico curante o recatevi in ospedale.



Effetti collaterali molto rari che richiedono intervento medico immediato.

- Convulsioni febbrili: causate da febbre alta, si verificano di solito nei bambini sotto i 3 anni di età.
- Improvvisamente il bambino diventa pallido, fiacco e inerte nel periodo che va da un'ora alle 48 ore successive alla vaccinazione. Poco dopo il bambino si ristabilisce completamente.
- Blocco intestinale (intussuscezione): si verifica quando un segmento dell'intestino scivola all'interno di un altro, come le parti di un telescopio. Ciò può manifestarsi in un neonato nei sette giorni successivi alla prima o alla seconda dose di vaccino antirotavirus. I sintomi di un blocco intestinale comprendono:
 - Attacchi di pianto
 - Aspetto pallido
 - Il neonato tira le gambe verso la pancia.
- Infiammazione di un nervo nel braccio (Neurite brachiale): provoca una sensazione di debolezza o intorpidimento del braccio.
- Una reazione allergica severa (anafilassi) che si manifesta all'improvviso, di solito entro 15 minuti ma anche ore dopo la somministrazione del vaccino. I sintomi iniziali dell'anafilassi comprendono:
 - rossore e/o prurito cutaneo
 - problemi di respirazione
 - un senso di afflizione
- Sindrome di Guillain-Barre: provoca paralisi e a volte intorpidimento. Tale sindrome non è mai stata attribuita al vaccino anti-influenzale o lo è stata raramente.

In caso di effetti collaterali significativi o inaspettati successivi alla vaccinazione, contattare il Servizio di sicurezza dei vaccini del Victoria al numero 1300 882 924 / indirizzo email: saefvic@mcri.edu.au / sito web: www.saefvic.org.au. Questo servizio non offre un trattamento d'emergenza immediato per un effetto collaterale.

**Servizio traduzioni e interpretariato.
Contattare il numero 131 450**



Per ulteriori informazioni: Contattare il proprio medico curante o il proprio servizio vaccinazioni comunale.

O si visiti il sito: www.betterhealth.vic.gov.au

Per ricevere questa pubblicazione in un formato accessibile si prega inviare un'email a: immunisation@dhhs.vic.gov.au

Materiale adattato da "The Australian Immunisation Handbook" (Manuale sulla vaccinazione in Australia") 2013, decima edizione (aggiornata in aprile 2018).

Autorizzato e pubblicato dal Governo del Victoria, 1 Treasury Place, Melbourne. © Stato del Victoria, luglio 2018

Disponibile su: <https://www2.health.vic.gov.au/about/publications/factsheets/vaccine-side-effects> (1805037)

Vaccine side effects

Please wait a minimum of 15 minutes after immunisation

Vaccines given today ____ / ____ /20____ indicated below by tick in boxes. Time vaccine given _____.

| Rotavirus vaccine | Diphtheria-tetanus-whooping cough-polio-hepatitis B-Hib* vaccine | Pneumococcal vaccine | Meningococcal ACWY vaccine | | | | | | | | | | | | |
|---|--|--|---|----|---|--|----|---|--|----|--|----|--|----|----|
| <p>Some babies will shed the rotavirus in their faeces.</p> <p>By mouth</p> | <p>*<i>Haemophilus influenzae</i> type b</p> <table border="1"> <tr> <td>RA</td> <td>LA</td> </tr> <tr> <td>RL</td> <td>LL</td> </tr> </table> | RA | LA | RL | LL | <table border="1"> <tr> <td>RA</td> <td>LA</td> </tr> <tr> <td>RL</td> <td>LL</td> </tr> </table> | RA | LA | RL | LL | <table border="1"> <tr> <td>RA</td> <td>LA</td> </tr> <tr> <td>RL</td> <td>LL</td> </tr> </table> | RA | LA | RL | LL |
| RA | LA | | | | | | | | | | | | | | |
| RL | LL | | | | | | | | | | | | | | |
| RA | LA | | | | | | | | | | | | | | |
| RL | LL | | | | | | | | | | | | | | |
| RA | LA | | | | | | | | | | | | | | |
| RL | LL | | | | | | | | | | | | | | |
| <i>Haemophilus influenzae</i> type b (Hib) | Diphtheria-tetanus-whooping cough vaccine | Measles-mumps-rubella-chickenpox vaccine | Measles-mumps-rubella vaccine | | | | | | | | | | | | |
| <table border="1"> <tr> <td>RA</td> <td>LA</td> </tr> <tr> <td>RL</td> <td>LL</td> </tr> </table> | RA | LA | RL | LL | <p>Some 18-month-olds have a large injection site reaction of redness and swelling from the shoulder to the elbow which parents should report to the immunisation provider or the Victorian vaccine safety service (contact details overleaf).</p> <table border="1"> <tr> <td>RA</td> <td>LA</td> </tr> </table> | RA | LA | <p>About 7 to 10 days after vaccination:</p> <ul style="list-style-type: none"> fever (can be >39 °C) faint red rash (not infectious) head cold symptoms swelling of salivary glands. <p>About 5 to 26 days after vaccination:</p> <ul style="list-style-type: none"> mild chickenpox-like rash. <table border="1"> <tr> <td>RA</td> <td>LA</td> </tr> </table> | RA | LA | <p>About 7 to 10 days after vaccination:</p> <ul style="list-style-type: none"> fever (can be >39 °C) faint red rash (not infectious) head cold symptoms swelling of salivary glands. <table border="1"> <tr> <td>RA</td> <td>LA</td> </tr> <tr> <td>RL</td> <td>LL</td> </tr> </table> | RA | LA | RL | LL |
| RA | LA | | | | | | | | | | | | | | |
| RL | LL | | | | | | | | | | | | | | |
| RA | LA | | | | | | | | | | | | | | |
| RA | LA | | | | | | | | | | | | | | |
| RA | LA | | | | | | | | | | | | | | |
| RL | LL | | | | | | | | | | | | | | |
| Diphtheria-tetanus-whooping cough-polio vaccine | Chickenpox vaccine | Human papillomavirus (HPV) vaccine | Diphtheria-tetanus vaccine | | | | | | | | | | | | |
| <p>Some 4-year-olds have a large injection site reaction of redness and swelling from the shoulder to the elbow which parents should report to the immunisation provider or the Victorian vaccine safety service (contact details overleaf).</p> <table border="1"> <tr> <td>RA</td> <td>LA</td> </tr> </table> | RA | LA | <p>About 7 to 10 days after vaccination:</p> <ul style="list-style-type: none"> fever (can be >39 °C) <p>About 5 to 26 days after vaccination:</p> <ul style="list-style-type: none"> fever mild chickenpox-like rash. <table border="1"> <tr> <td>RA</td> <td>LA</td> </tr> </table> | RA | LA | <ul style="list-style-type: none"> mild headache mild nausea. <table border="1"> <tr> <td>RA</td> <td>LA</td> </tr> </table> | RA | LA | <table border="1"> <tr> <td>RA</td> <td>LA</td> </tr> </table> | RA | LA | | | | |
| RA | LA | | | | | | | | | | | | | | |
| RA | LA | | | | | | | | | | | | | | |
| RA | LA | | | | | | | | | | | | | | |
| RA | LA | | | | | | | | | | | | | | |
| Influenza vaccine | Polio vaccine | Hepatitis B vaccine | Zoster (shingles) vaccine | | | | | | | | | | | | |
| <ul style="list-style-type: none"> muscle aches. <table border="1"> <tr> <td>RA</td> <td>LA</td> </tr> <tr> <td>RL</td> <td>LL</td> </tr> </table> | RA | LA | RL | LL | <ul style="list-style-type: none"> muscle aches. <table border="1"> <tr> <td>RA</td> <td>LA</td> </tr> </table> | RA | LA | <table border="1"> <tr> <td>RA</td> <td>LA</td> </tr> <tr> <td>RL</td> <td>LL</td> </tr> </table> | RA | LA | RL | LL | <ul style="list-style-type: none"> Redness, pain, swelling and/or itch at the injection site <table border="1"> <tr> <td>RA</td> <td>LA</td> </tr> </table> | RA | LA |
| RA | LA | | | | | | | | | | | | | | |
| RL | LL | | | | | | | | | | | | | | |
| RA | LA | | | | | | | | | | | | | | |
| RA | LA | | | | | | | | | | | | | | |
| RL | LL | | | | | | | | | | | | | | |
| RA | LA | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | |

Common side effects occur soon after vaccination and last 1 to 2 days

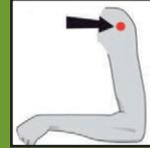
Vaccinations may cause the following reactions:



Mild fever (<math><38.5^{\circ}\text{C}</math>) that doesn't last long



Grizzly, unsettled, unhappy or sleepy

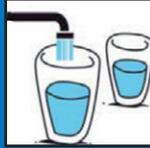


Where the needle was given: Sore, red, burning, itching or swelling for 1-2 days and/or small hard lump for a few weeks

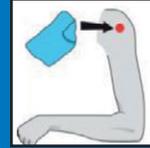
What to do at home:



If baby/child has a fever do not have too many clothes or blankets on. Paracetamol can be given (check the label for correct use).



Breast feed more frequently and/or give extra fluids



Put a cold wet cloth on the injection site.

When to seek medical advice:



If pain and fever are not relieved by paracetamol (eg. Panadol[®]).



If the reactions are not going away or getting worse or if you are worried at all, then see your doctor or go to hospital.



Very rare vaccine side effects requiring immediate medical attention

- Febrile convulsion: caused by a high fever, generally occurs in children under 3 years of age.
- The baby suddenly becomes pale, limp and unresponsive from 1 to 48 hours after vaccination. Soon after the baby fully recovers.
- Bowel blockage (intussusception): occurs when a portion of the bowel slides into the next, like the pieces of a telescope. This can occur in a baby in the 7 days following the 1st and 2nd dose of rotavirus vaccine. Signs of bowel blockage include:
 - bouts of crying
 - pale appearance
 - pulling the legs up to the stomach.
- Inflammation of a nerve in the arm (Brachial neuritis): causes a feeling of weakness or numbness in the arm.
- A severe allergic reaction (anaphylaxis) occurring suddenly, usually within 15 minutes of vaccine administration but can occur within hours of administration. Early signs of anaphylaxis include:
 - redness and or itching of the skin
 - breathing problems
 - a sense of distress.
- Guillain-Barre syndrome: causes ascending paralysis and sometimes numbness. In the past it has been linked with influenza vaccine either rarely if at all.

For significant or unexpected side effects following immunisation, you can contact the Victorian vaccine safety service on 1300 882 924 / saefvic@mcri.edu.au / www.saefvic.org.au
This service does not give immediate emergency management for a side effect.

Translating and interpreting service. Call 131 450



For further information: Contact your doctor or your local council immunisation service.

Or visit: www.betterhealth.vic.gov.au

To receive this publication in an accessible format email: immunisation@dhhs.vic.gov.au

Material adapted from The Australian Immunisation Handbook 10th Edition 2013 (updated April 2018).

Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne. © State of Victoria, July 2018

Available at: <https://www2.health.vic.gov.au/about/publications/factsheets/vaccine-side-effects>
(1805037)